

BRAZIL



Treaty Series No. 26 (1980)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Federative Republic
of Brazil

further amending the Air Transport Agreement

signed at Rio de Janeiro on 31 October 1946 as amended by the
Exchange of Notes of 5 January 1977

Brasilia, 12/21 September 1979

[The Exchange of Notes entered into force on 21 September 1979]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
February 1980*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

50p net

Cmd. 7831

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL
FURTHER AMENDING THE AIR TRANSPORT AGREEMENT
SIGNED AT RIO DE JANEIRO ON 31 OCTOBER 1946
AS AMENDED**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Brasilia to the Minister for Foreign
Affairs of Brazil*

No. 292

*British Embassy
Brasilia
12 September 1979*

Your Excellency

I have the honour to refer to the recent negotiations between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federative Republic of Brazil concerning the Agreement concerning Air Transport between our Governments signed at Rio de Janeiro on 31 October 1946⁽¹⁾, and amended by Notes exchanged on 5 January 1977⁽²⁾ (hereinafter referred to as "the Agreement").

As a result of these negotiations, and in accordance with Article VII of the Agreement, I now have the honour to propose that Part II of the Schedule to the Annex to the Agreement describing the Brazilian Route be amended to read as follows:

"Points in Brazil, via Western Africa and/or intermediate points and Europe to London and/or Manchester and from there on to Amsterdam and/or Frankfurt and/or Scandinavian countries."

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Federative Republic of Brazil, I have the honour to propose that the present Note together with your reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

NORMAN STATHAM

⁽¹⁾ Treaty Series No. 54 (1946), Cmd. 6977.

⁽²⁾ Treaty Series No. 52 (1977), Cmnd. 6834.

*The Minister for Foreign Affairs of Brazil to Her Majesty's Ambassador
at Brasilia*

Em 21 de Setembro de 1979

Senhor Embaixador,

Tenho a honra de acusar recebimento da nota no. 292 datada de 12 de setembro/1979, pela qual Vossa Excelência se refere às recentes conversações entre autoridades aeronáuticas do Brasil e do Reino Unido, e cujo teor é o seguinte :

“ Tenho a honra de referir-me às recentes negociações entre representantes do Governo do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte e do Governo da República Federativa do Brasil, referentes ao Acordo sobre Transporte Aéreo entre nossos Governos, assinado no Rio de Janeiro em 31 de outubro de 1946, e ratificado por Notas trocadas em 5 de janeiro de 1977 (a partir de agora referido como “o Acordo”).

Como resultado dessas negociações e de conformidade com o Artigo VII do Acordo tenho a honra de propor que a Parte II do Quadro de Rotas do Anexo ao Acordo que descreve a Rota Brasileira seja modificada como segue :

“ Pontos no Brasil, via África Ocidental e/ou pontos intermediários na Europa para Londres e/ou Manchester, e daí para Amsterdam e/ou Frankfurt e/ou Países Escandinavos ”

Caso a proposta acima seja aceita pelo Governo da República Federativa do Brasil, tenho a honra de propor que a presente Nota, juntamente com sua resposta nesse sentido, constitua um Acordo entre nossos dois Governos, o qual entrará em vigor na data de sua resposta ”.

2. Apraz-me informar Vossa Excelência da concordância do Governo brasileiro com a proposta contida na nota em apreço, a qual, com a presente resposta, constitui a troca de notas prevista no Artigo VII do Acordo sobre Transporte Aéreo, e que passa a vigorar a partir de hoje.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha alta estima e mui distinta consideração.

R. S. GUERREIRO.

[Translation of No. 2]

21 September 1979

Mr. Ambassador,

I have the honour to acknowledge receipt of Note Number 292 of 12 September 1979 in which Your Excellency refers to the recent talks between Brazilian and British aviation authorities, and the terms of which are as follows:

[As in No. 1]

2. It is with pleasure that I inform Your Excellency of the Brazilian Government agreement to the proposal contained in the note under reference, which, together with this reply, constitutes the Exchange of Notes envisaged in Article VII of the Air Transport Agreement, and enters into force as from today's date.

I take the opportunity to renew to Your Excellency, the assurances of my high esteem and most distinguished consideration.

R. S. GUERREIRO.